

2006

Pozemní a inženýrské stavby - Terminologie - Část 1: Obecné termíny	ČSN ISO 6707-1 73 0000
--	----------------------------------

Building and civil engineering - Vocabulary - Part 1: General terms

Bâtiment et génie civil - Vocabulaire - Partie 1: Termes généraux

Tato norma je českou verzí mezinárodní normy ISO 6707-1:2004. Překlad byl zajištěn Českým normalizačním institutem. Má stejný status jako oficiální verze.

This standard is the Czech version of the International Standard ISO 6707-1:2004. It was translated by Czech Standards Institute. It has the same status as the official version.

	© Český normalizační institut, 2006 76094 Podle zákona č. 22/1997 Sb. smějí být české technické normy rozmnožovány a rozšiřovány jen se souhlasem Českého normalizačního institutu.
--	--

Strana 2

Národní předmluva

ČSN ISO 6707-1 je překladem mezinárodní normy ISO 6707-1 Pozemní a inženýrské stavby - Terminologie - Část 1: Obecné termíny, která uvádí termíny a definice obecně užívané v dokumentaci staveb, při provádění staveb a pro specifikaci výrobků.

Při překladu některých anglických termínů se v češtině uplatní více významů, které jsou uváděny

podle
souvislosti v definicích jiných termínů.

Vypracování normy

Zpracovatel: Český normalizační institut, Praha, IČ 48135283, Ing. Marie Plachá; spolupráce Ing. Vladimír
©vec,
Ing. Milan Strnad, CSc.

Technická normalizační komise: TNK stavebního sektoru

Pracovník Českého normalizačního institutu: Ing. Miloslava Syrová

Strana 3

MEZINÁRODNÍ NORMA
Pozemní a inženýrské stavby - Terminologie -
Část 1: Obecné termíny

ISO 6707-1
Třetí vydání
2004-06-15

ICS 91.080.01

Obsah

Strana

Contents

Page

Předmluva	5	Foreword	6
Úvod	6	Introduction	6
1 Předmět	7	1 Scope	7
2 Struktura	7	2 Vocabulary	7
3 Druhy pozemních a inženýrských staveb	8	3 Types of building and civil engineering works	8
3.1 Základní termíny	8	3.1 Base terms	8
3.2 Inženýrské stavby	9	3.2 Civil engineering works	9
3.3 Inženýrské stavby - Dopravní stavby	13	3.3 Civil engineering works - Transport	13
3.4 Pozemní stavby, budovy	21	3.4 Buildings	21
4 Prostory	23	4 Spaces	23
4.1 Základní termíny	23	4.1 Base terms	23
4.2 Prostory přiřazené jednotlivým částem pozemních staveb	24	4.2 Spaces associated with particular parts of the buildings	24
4.3 Funkční prostory	26	4.3 Functional spaces	26
4.4 Prostory související s komunikacemi a pohybem	28	4.4 Spaces associated with circulation and movement	28
5 Části pozemních a inženýrských staveb	30	5 Parts of building and civil engineering works	30
5.1 Nosné části	30	5.1 Structural parts	30
5.2 Ověty a výplně	48	5.2 Dividing and enclosing parts	48
5.3 Otvory a výplně	48	5.3 Openings and associated closing parts	48
5.4 Rozvody, armatury a vybavení	53	5.4 Services, fittings and equipment	53
5.5 Další části	60	5.5 Other parts	60
6 Materiály	70	6 Materials	70
6.1 Základní termíny	70	6.1 Base terms	70
6.2 Želatina a kámen	72	6.2 Earth and stone	72
6.3 Dřevo a fezivo	73	6.3 Wood and timber	73
6.4 Funkční materiály	77	6.4 Functional materials	77
7 Činnosti, dokumentace a vybavení	83	7 Operations, documentation and equipment	83
7.1 Činnosti	83	7.1 Operations	83
7.2 Dokumentace	89	7.2 Documentation	89
7.3 Vybavení	89	7.3 Equipment	89
8 Účastníci výstavby a uživatelé staveb	93	8 Persons involved in projects and users	93

Strana	Page
9 Charakteristiky a funkční vlastnosti.....	94
9.1 Základní termíny.....	94
9.2 Velikost a rozměry.....	95
9.3 Funkční vlastnosti.....	99
9.4 Zkušební pomůcky.....	107
10 Prostředí a územní plánování.....	108
Příloha A (informativní) Synonyma a pravopisné varianty používané ve Velké Británii/Spojeném království (GB)	112
Příloha B (informativní) Rejstřík synonym používaných v USA.....	114
Anglicko-český abecední rejstřík	120
Česko-anglický abecední rejstřík	144
	94
	94
	95
	99
	107
	108
	112
	114
	120
	144

Předmluva

ISO (Mezinárodní organizace pro normalizaci) je celosvětovou federací národních normalizačních orgánů (členských organizací ISO). Mezinárodní normy obvykle připravují technické komise ISO. Každý člen ISO, který se zajímá o předmět, pro který byla vytvořena technická komise, má právo být v této komisi zastoupen. Práce se také zúčastňují vládní i nevládní mezinárodní organizace, s nimiž ISO navázala pracovní styk. ISO úzce spolupracuje s Mezinárodní elektrotechnickou komisí (IEC) ve všech záležitostech normalizace v elektrotechnice.

Mezinárodní normy jsou zpracovávány podle pravidel uvedených ve směrnících ISO/IEC, část 2.

Hlavním úkolem technických komisí je příprava mezinárodních norem. Návrhy mezinárodních norem, přijaté technickými komisemi, se rozesílají členským organizacím ISO k hlasování. Zveřejnění mezinárodní normy vyžaduje souhlas alespoň 75 % z hlasujících členů.

Je třeba věnovat pozornost tomu, že některá část této mezinárodní normy může být předmětem patentových práv. Za identifikaci libovolného z těchto patentových práv nenese ISO zodpovědnost.

ISO 6707-1 byla vypracována technickou komisí ISO/TC 59 *Stavební konstrukce*, subkomisí SC 2 *Terminologie a harmonizace jazyků*

Toto třetí vydání ruší a nahrazuje druhé vydání (ISO 6707-1:1989), které bylo technicky revidováno.

ISO 6707 sestává z následujících částí, s hlavním názvem: *Pozemní a inženýrské stavby - Terminologie*

- Část 1: Obecné termíny
- Část 2: Termíny pro smlouvy a zakázky

Foreword

ISO (the International Organization for Standardization) is a worldwide federation of national standards bodies (ISO member bodies). The work of preparing International Standards is normally carried out through ISO technical committees. Each member body interested in a subject for which a technical committee has been established has the right to be represented on that committee. International organizations, governmental and non-governmental, in liaison with ISO, also take part in the work. ISO collaborates closely with the International Electrotechnical Commission (IEC) on all matters of electrotechnical standardization.

International Standards are drafted in accordance with the rules given in the ISO/IEC Directives, Part 2.

The main task of technical committees is to prepare International Standards. Draft International Standards adopted by the technical committees are circulated to the member bodies for voting. Publication as an International Standard requires approval by at least 75 % of the member bodies casting a vote.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. ISO shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

ISO 6707-1 was prepared by Technical Committee ISO/TC 59, *Building construction*, Subcommittee SC 2, *Terminology and harmonization of languages*.

This third edition cancels and replaces the second edition (ISO 6707-1:1989), which has been technically revised.

ISO 6707 consists of the following parts, under the general title *Building and civil engineering -*

Vocabulary:

- Part 1: General terms
- Part 2: Contract terms

Úvod

Introduction

S růstem počtu mezinárodních stavebních projektů a s rozvojem mezinárodního trhu stavebních výrobků se v této oblasti zvyšuje potřeba dohody o společném jazyku.

Tato část ISO 6707 je první krok k úplnému souboru obecných termínů používaných ve stavebním průmyslu. Bude aktualizována, jakmile bude dosažena shoda o dalších termínech a definicích.

ISO 6707 zahrnuje termíny a pojmy obecně užívané v dokumentaci, kterou se řídí stavební práce, jakož i termíny užívané ke specifikaci výrobků a prací. Je důležité si všimnout, že některé obecné stavební termíny mají při použití v legislativě užší interpretaci a tudíž definice uvedené v této mezinárodní normě nemusí platit.

Přijetí této mezinárodní normy stavebním průmyslem různých zemí zlepší komunikaci při návrhu, provádění a údržbě staveb v rámci tohoto průmyslu. Její využití v jiných normách podpoří harmonizaci a poskytne základ pro specializovanou terminologii.

With the growth in the number of international construction projects and the development of the international market in construction products, there is an increasing need for agreement on a common language in the domain.

This part of ISO 6707 is a first step towards a complete set of general terms for use by the construction industry. It will be updated as further terms and definitions are agreed upon.

ISO 6707 includes terms and concepts that are commonly used in documentation governing construction work as well as terms used to specify products and works. It is important to note that when used in legislation some general construction terms have a narrower interpretation and hence the definition given in this International Standard will not apply.

The adoption of this International Standard by the various national construction industries will improve communication in the design, execution and maintenance of construction works within those industries. Its use in other standards will aid harmonization and provide a basis for specialist terminology.